

## TECHNIK FÜR SICHERHEIT UND UMWELT

**DIE ZEIT LÄUFT!** Ab 13. August 2005 bzw. 1. Juli 2006 werden laut EU-Richtlinie 2002/95/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. 1. 2003 und Änderung 2003/108/EG vom 8. 12. 2003 Quecksilberschalter VERBOTEN.

(Infos unter [www.elb-bensheim.de](http://www.elb-bensheim.de))

### Schwimmschalter Edelstahl

Typ S-20 Kugelschwimmer,  
Typ S-21 Ovalschwimmer  
Typ SK-25/26 (Kombination)

Mit der Schwimmschalterreihe S-20 kann ein Niveau in stark aggressiven, breiigen, oder schwach treibenden oder heißen Medien kontrolliert werden. Durch den großen Schwimmer ist eine sehr gute Auftriebskraft garantiert.

### Technische Daten

Material Schwimmer	VA 1.4571
Material Schlauch	Edelstahlschlauch (1.4404) mit Edelstahldrahtumflechtung (1.4301)
Stablänge (SK-25/26)	max. 5 m
Anzahl der Schwimmer (SK-25/26)	bis 5
Betriebstemperatur	max. + 150 °C
Betriebsdruck	S-20, SK-25: max. 15 bar S-21, SK-26: max. 6 bar
Mediendichte	$\rho \geq 0,8 \text{ g/cm}^3$
Kontakte	Wechselkontakt
Schaltspannung	250 V AC, 150 V DC
Schaltstrom	S-20, SK-25: 4 A / 2 A bei cos. $\phi$ 0,7 S-21, SK-26: 4 A / 2 A bei cos. $\phi$ 0,7
Schaltleistung	800 VA

## TECHNIQUE POUR LA SECURITE ET L'ENVIRONNEMENT

**LE TEMPS COURT!** Selon la directive de l'UE 2002/95/CE du Parlement Européen et du Conseil du 27/01/2003 et de la modification 2003/108/CE du 08/12/2003, des interrupteurs à mercure seront INTERDITS à partir du 13 août 2005 et/ou 1 juillet 2006.

(Informations: [www.elb-bensheim.de](http://www.elb-bensheim.de))

### Commutateurs flottants en acier inoxydable

Type S-20 commutateur flottant à bille  
Type S-21 commutateur flottant ovale  
Type SK-25/26 (combinaison)

La série de commutateurs flottants S-20 permet de contrôler un niveau dans des milieux très agressifs, pâteux, à faible flux ou très chauds. Le grand flotteur garantit une excellente flottabilité.

### Données techniques

Matériau de flotteur	VA 1.4541
Matériau du tuyau flexible métallique	VA 1.4404 / 1.4301
Longueur de tige	(SK-25/26) max. 5 m
Nombre de flotteurs	(SK-25/26) jusqu'à 5
Température de service	max. + 150 °C
Pression de service	S-20, SK-25: max. 15 bar S-21, SK-26: max. 6 bar
Densité du milieu	$\rho \geq 0,8 \text{ g/cm}^3$
Contacts	Contact inverseur
Tension d'enclenchement	250 V AC, 150 V DC
Intensité du courant d'enclenchement	S-20, SK-25: 4 A / 2 A à cos. $\phi$ 0,7 S-21, SK-26: 4 A / 2 A à cos. $\phi$ 0,7
Puissance d'enclenchement	800 VA

**E.L.B.**  
FÜLLSTANDSGERÄTE

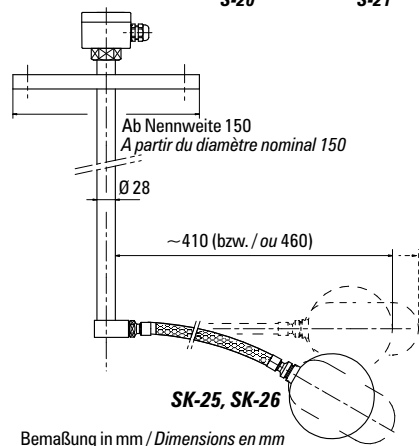
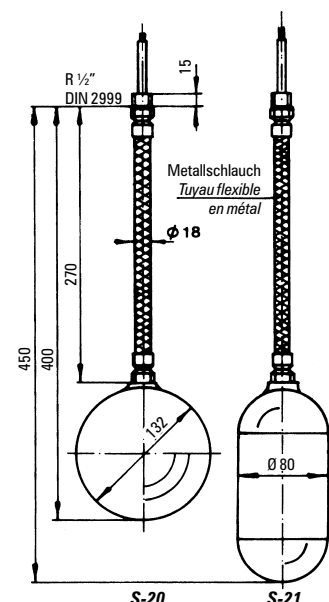
Entsorgungsnachweis/  
Preuve d'enlèvement des déchets  
Nr. ENF010023944  
für Quecksilberschalter/  
pour interrupteurs à mercure

S-20



S-21

### Maßbild Croquis coté



Bemaßung in mm / Dimensions en mm

### Typenschlüssel

<b>Grundbezeichnung</b>	
<b>Schwimmertyp</b>	0 = Kugelform 1 = Zylinderform
<b>Kontakt</b>	W = Wechselkontakt, nur Schliesser oder Öffner anschliessbar R = rotationssymmetrischer Wechselkontakt, als Wechsler anschliessbar
<b>Kabelmaterial</b>	SIL = Silikon
<b>Kabellänge in m</b>	01 = 1 m 02 = 2 m usw.

S2

<b>Grundbezeichnung</b>	
<b>Schwimmertyp</b>	5 = Kugelform 6 = Zylinderform
<b>Anschlussgewinde</b>	FL = Flansch ab DN 125 (S-21) ab DN 150 (S-20)
<b>Anzahl Schwimmer</b>	1...5 = je Schwimmer Schaltpunkt in mm angeben
<b>Stablänge</b>	in mm

SK2

### Codes des types

<b>Désignation principale</b>	
<b>Type de flotteur</b>	0 = forme sphérique 1 = forme cylindrique
<b>Contact</b>	W = contact inverseur, seul un contact de travail ou de repos peut être connecté R = contact inverseur à symétrie de rotation; peut être connecté seulement comme contact inverseur
<b>Matériau de câble</b>	SIL = silicone
<b>Longueur de câble en mm</b>	01 = 1 m 02 = 2 m etc.

S2

<b>Désignation principale</b>	
<b>Type de flotteur</b>	5 = forme sphérique 6 = forme cylindrique
<b>Pas de vis de raccordement</b>	FL = bride à partir de DN 125 (S-21) à partir de DN 150 (S-20)
<b>Nombre de flotteurs</b>	1...5 = indiquer le point d'enclenchement en mm pour chaque flotteur
<b>Longueur de tige</b>	en mm

SK2

\* Kennzeichnungspflicht / Désignation obligatoire

**DIE ZEIT LÄUFT!** Ab 13. August 2005 bzw. 1. Juli 2006 werden laut EU-Richtlinie 2002/95/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. 1. 2003 und Änderung 2003/108/EG vom 8. 12. 2003 Quecksilberschalter **VERBOTEN**.

(Infos unter [www.elb-bensheim.de](http://www.elb-bensheim.de))

**LE TEMPS COURT!** Selon la directive de l'UE 2002/95/CE du Parlement Européen et du Conseil du 27/01/2003 et de la modification 2003/108/CE du 08/12/2003, des interrupteurs à mercure seront **INTERDITS** à partir du 13 août 2005 et/ou 1 juillet 2006.

(Informations: [www.elb-bensheim.de](http://www.elb-bensheim.de))

## Schwimmschalter Teflon Für Flüssigkeiten aller Art bis 150 °C

Typ S-50/T mit Balg  
Typ S-55/T Stabausführung  
Typ S-60/T ohne Balg

Der Teflonschwimmschalter überwacht Flüssigkeiten die heiß, extrem aggressiv oder verschmutzt sind. Die Ausführung Typ S-60/T ist ohne Balg.

## Technische Daten

<b>Material</b>	PTFE (Teflon)
<b>Anschlusskabel</b>	Silikon, Teflon
<b>Material Stab (S-55/T)</b>	VA-Rohr, PTFE beschichtet
<b>Betriebstemperatur</b>	max. +150 °C
<b>Mediendichte</b>	$\rho \geq 0,85 \text{ g/cm}^3$
<b>Auf Wunsch</b>	$\rho \geq 0,7 \text{ g/cm}^3$
<b>Kontakt</b>	Wechselkontakt
<b>Schaltspannung</b>	max. 250 V AC, 150 V DC
<b>Schaltstrom</b>	max. 4 A / 2 A bei cos. $\varphi$ 0,7

## Typenschlüssel

### Grundbezeichnung

**Ausführung**  
50 = mit Balg  
55 = Stabausführung  
60 = ohne Balg

**T** = alle medienberührenden Teile:  
PTFE bzw. FEP

**Kontakt**  
**W** = Wechselkontakt, nur Schliesser oder Öffner anschliessbar  
**R** = rotationssymmetrischer Wechselkontakt, als Wechsler anschliessbar

### Kabelmaterial

**FEP** = Teflon  
**SIL** = Silikon

### Kabellänge in m

**01** = 1 m  
**02** = 2 m etc.

**Anschlussgewinde**  
ohne Angabe = ohne Verschraubung  
**2"** = G 2" Verschraubung  
**FL** = Flansch ab DN 65 (S-55)

### Dichte

ohne Angabe =  
 $\rho \geq 0,85 \text{ g/cm}^3$   
**07** =  $\rho \geq 0,7 \text{ g/cm}^3$

S T

Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

## Commutateurs flottants en téflon pour les liquides de toutes sortes jusqu'à 150 °C

Type S-50/T avec soufflet  
Type S-55/T modèle à tige  
Type S-60/T sans soufflet

Le commutateur flottant en téflon surveille les liquides qui sont très chauds et extrêmement agressifs ou pollués. Le modèle S-60/T est sans soufflet.

## Données techniques

<b>Matériau</b>	PTFE (Téflon)
<b>Câble de raccordement</b>	Silicone, Téflon
<b>Matériau de tige (S-55/T)</b>	Conduit en VA, enduit de PTFE
<b>Température de service</b>	max. +150 °C
<b>Densité du milieu sur demande</b>	$\rho \geq 0,85 \text{ g/cm}^3$ $\rho \geq 0,7 \text{ g/cm}^3$
<b>Contact</b>	Contact inverseur
<b>Tension d'enclenchement</b>	max. 250 V AC, 150 V DC
<b>Intensité du courant d'enclenchement</b>	max. 4 A / 2 A bei cos. $\varphi$ 0,7

## Codes des types

### Désignation principale

**Modèle**  
50 = avec soufflet  
55 = modèle à tige  
60 = sans soufflet

**T** = toutes les pièces qui entrent en contact avec le milieu : PTFE ou FEP

**Contact**  
**W** = contact inverseur, seul un contact de travail ou de repos peut être connecté

**R** = contact inverseur à symétrie de rotation ; peut être connecté seulement comme contact inverseur

### Matériau de câble

**FEP** = Teflon  
**SIL** = silicone

### Longueur de câble en m

**01** = 1 m  
**02** = 2 m etc.

**Pas de vis de raccordement sans indication** = sans

raccord à visser  
**2"** = raccord à visser G 2"  
**FL** = bride à partir de DN 65 (S-55)

### Densité

sans indication =  
 $\rho \geq 0,85 \text{ g/cm}^3$   
**07** =  $\rho \geq 0,7 \text{ g/cm}^3$

S T

Sauf erreur ou modification.

Entsorgungsnachweis/  
Preuve d'enlèvement des déchets  
Nr. ENF010023944  
für Quecksilberschalter/  
pour interrupteurs à mercure

S-50/T



S-60/T

## Maßbild Croquis coté

